

Prologue de **Petit pays** de Gaël Faye
2016 - Grasset

<http://www.grasset.fr/petit-pays-9782246857334>

Corrections du vocabulaire

Que signifient ces mots et expressions tirés du prologue de **Petit pays** :

a - la camion**ette**

- un gros camion
- un **petit** camion

b - les ethnies

- les tribus
- les communautés

c - ils ne comptent pas

- ils ne savent pas compter **Cela aurait pu être possible mais pas dans le contexte de notre histoire.**
- ils ne sont pas importants car trop nombreux.

d - on ne sait jamais ce qu'ils ont dans la tête

- ils sont fourbes
- on ne sait jamais ce qu'ils pensent
dans le contexte de cette histoire, on peut imaginer que le fait de dire "qu'on ne savait jamais ce qu'ils avaient dans la tête" était plutôt négatif et insinuaient qu'ils étaient fourbes, pour autant, on ne sait jamais ce qu'ils ont dans la tête ≠ fourbes

e - on ne sait jamais ce que tu penses

- on ne sait jamais ce que tu as dans la tête
 - tu es fourbe
- idem que d**

f - un territoire

- une zone, un pays, une région...
- la Terre

g - Papa non plus n'y comprenait pas grand-chose

- pour papa comme pour nous, toute cette histoire n'était pas claire
- papa comprenait un peu la situation mais pas de façon précise, comme nous

h - douter

- ne pas être certain, ne pas être sûr de quelque chose ou de quelqu'un
- ignorer

i - se mêler de quelque chose

- se mélanger, fusionner **Mêler les choses les unes et aux autres = mélanger**
- s'immiscer, s'impliquer, s'ingérer... dans les affaires d'autrui

j - enfler

- grandir, s'étendre, gonfler
- éclater **À force d'enfler, on peut éclater mais c'est seulement un conséquence !**

Prologue de **Petit pays** de Gaël Faye
2016 - Grasset

k - se chamailler

- se disputer
- bien s'entendre

l - à tout bout de champ

- jamais
- toujours, tout le temps

m - se traiter de...

- s'insulter de...
- soigner, guérir **Se faire traiter = se soigner**

n - Le fond de l'air avait changé.

- L'air devenait gris. **Cela pourrait être possible mais pas dans ce contexte.**
- L'ambiance générale avait changé.